

A V I S O

2023.4.6

Ina Higashi Shougakkou
GERAL

保護者様 (Aos Pais/responsáveis)

伊那東小学校
伊那市教育委員会
(Comissão Educacional de Ina-Shi)

運動器検診のお知らせ

Comunicado à respeito do Exame do Sistema Locomotor

平成28年4月より学校保健安全法施行規則が一部改正され、定期健康診断の検査項目が変更となり、健康診断で新たに運動器検診を行うことになりました。

A partir de abril de ano Heisei 28 (2016), houve reforma parcial das normas aplicativas de saúde e saneamento escolar, havendo alteração no exame de avaliação de saúde periódico, sendo incluído o novo exame do sistema locomotor, dentre os exames.

【運動器検診とは Exame do Sistema Locomotor】

四肢の骨や関節などの運動器の疾病・異常を見つけるための検査です。

Se refere ao exame para verificar problemas e/ou doenças do sistema locomotor como ossos, articulações e outros dos 4 membros.

運動器とは、骨・関節・筋肉・靱帯・腱・神経など身体を支えたり動かしたりする器官のことです。Representa o sistema que movimenta e sustenta o corpo, compreendido do ossos, articulações, músculos, tendões, ligamentos, nervos.

【運動器検診の必要性 Necessidade do Exame do sistema locomotor】

現在、子ども達の運動不足と運動過多の二極化が問題となっています。

運動不足は、体力・運動能力の低下や「からだが硬い」などの問題が起きやすく、大きなケガや故障をしやすくなります。

その一方で、運動過多は「スポーツ障害」が心配です。初期に治癒すればよいですが、放置すると障害が残ってしまい、スポーツを続けるどころか日常生活にまで影響が出ることもあります。

Atualmente há 2 problemas extremos que envolvem as crianças, a *falta* e o *excesso* de exercício físico.

A falta de exercício físico, além de causar baixa resistência física e na capacidade de movimentos, como de ter o [corpo duro], a ter facilidade em ferimentos graves.

Por outro lado, o seu excesso, há preocupação oriundo do esporte. Quando ainda tratado em fase inicial, poderia curar, mas quando deixa poderia restar sequelas a ponto de nem poder dar seguimento no esporte, mas como consequência no cotidiano.

ご家庭でご記入いただく「運動器検診調査票」の内容と普段の学校生活での様子の両方で総合的に判断し、健康診断を実施します。その上で学校医が必要と認めた児童生徒については、整形外科専門医への受診を勧めます。

子ども達の将来のために、運動器の異常はなるべく早く見つけて治療することが大切です。このお知らせ通知とともに配布している「運動器検診調査票」では、正確な記載をお願いいたします。

Conforme o conteúdo preenchido na [Ficha de exame do sistema locomotor], assim como analisando no cotidiano escolar, sobre o montante de ambos será aplicado o exame de saúde. E, quanto aos alunos, cujo o médico da escola avaliar que, necessário exame especializado em ortopedia, será solicitado o seu encaminhamento.

É importante ao futuro das crianças detectarem o quanto antes, em caso de problema e efetuar seu tratamento. Solicitamos então que preencham corretamente (em japonês) a [Ficha de exame do sistema locomotor].

運動器検診調査票の提出期限： 4月 10日まで
Prazo de entrega até: 10/4 (2ª.feira)